

CIDADAD FUDAR

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Nick Santora

EPISODE 1.05

"Here Today, Gone To-Morrow"

En medio de una devastadora emergencia familiar, Luke encuentra que las líneas de su doble vida se vuelven borrosas mientras trata con una Emma distraída y un Boro exigente.

Escrito por:
Cait Duffy

Dirección:
Steven A. Adelson

Emisión:
25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

FUBAR is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Arnold Schwarzenegger	...	Luke Brunner
Monica Barbaro	...	Emma Brunner
Milan Carter	...	Barry
Gabriel Luna	...	Boro Polonia
Fortune Feimster	...	Roo
Travis Van Winkle	...	Aldon
Fabiana Udenio	...	Tally Brunner
Barbara Eve Harris	...	Dot
Aparna Brielle	...	Tina
Andy Buckley	...	Donnie
Jay Baruchel	...	Carter
Devon Bostick	...	Oscar
Adam Pally	...	The Great Dane
Dustin Milligan	...	Kyle
Tom Arnold	...	Norm Carlson
David Chinchilla	...	Cain Khan
Stephanie Sy	...	Sandy
Jesse Camacho	...	Shawn
Jonathan Koenigsen	...	Travis
Rachel Lynch	...	Romi
Olivier Lamarche	...	Spiro
Nicky Marks	...	Street Gangbanger
Avaah Blackwell	...	Diana
Lee Villeneuve	...	UFC Guy
Daniel Lavigne	...	Prison Guard
Emerson Wong	...	CIA Guard #1
Ana Shepherd	...	CIA Guard #2

1
00:00:07 --> 00:00:09
[música ominosa]

2
00:00:09 --> 00:00:14
Tom Welling, Brandon Routh,
Henry Cavill, Tyler Hoechlin.

3
00:00:14 --> 00:00:15
[alarido]

4
00:00:15 --> 00:00:17
[con voz entrecortada]
Y ahora, del mejor al peor.

5
00:00:18 --> 00:00:20
Christopher Reeve, Tom Welling..

6
00:00:20 --> 00:00:23
Ya volví. Siento el retraso.
¿En qué estábamos?

7
00:00:23 --> 00:00:27
- Ya no más adivinanzas de revista.
- Barry, otras dos más y ya.

8
00:00:28 --> 00:00:30
¿Por qué estás determinada en distraerme?

9
00:00:30 --> 00:00:34
Es que hay un pequeño asunto
con el Gran Danés.

10
00:00:35 --> 00:00:38
¿Qué tan mal está tu condición cardiaca?

11
00:00:39 --> 00:00:41

Emma y yo tenemos un rastro del MNR.

12

00:00:41 --> 00:00:46

Aldon, Roo, encuentren al Danés,
vuelvan a prisión y cámbienlo por Barry.

13

00:00:46 --> 00:00:49

Solo nos quedan 45 minutos.
Hay que robar un auto y chocar.

14

00:00:49 --> 00:00:51

[música de tensión]

15

00:00:56 --> 00:00:58

- [Tina] ¿Oficial Brunner?

- [juntos] Sí.

16

00:00:58 --> 00:01:02

[duda] La defensa se apresuró a rastrear
el rastro nuclear de los reactores.

17

00:01:02 --> 00:01:06

Lo ubicó a 18 km al este de ustedes.
Enviando coordenadas.

18

00:01:06 --> 00:01:08

- Copiado.

- [Aldon] El perímetro de búsqueda.

19

00:01:08 --> 00:01:11

No tiene identificación,
así que no irá al aeropuerto.

20

00:01:11 --> 00:01:15

Por mar es un no. Necesita plata
para comprar un lugar como polizón.

21

00:01:15 --> 00:01:17
¡Imposible encontrar
a ese bastardo disparadados

22
00:01:17 --> 00:01:18
antes del amanecer!

23
00:01:19 --> 00:01:20
Que entre inteligencia nacional.

24
00:01:20 --> 00:01:23
¿Avisamos al gobierno griego
que contrabandeamos un reactor?

25
00:01:23 --> 00:01:25
A ti solo te asusta tu ex.

26
00:01:25 --> 00:01:28
¡Ella me cantó
toda la banda sonora de Mamma Mia!

27
00:01:28 --> 00:01:31
La dejó en mi buzón.
Mira, dura 57 minutos.

28
00:01:31 --> 00:01:34
Adoro a las locas como esa.
¿Le darías mi número?

29
00:01:34 --> 00:01:37
Inteligente lo de no salir por mar.
Sufro de mareos. ¡Oh!

30
00:01:37 --> 00:01:38
Es un osito.

31
00:01:40 --> 00:01:44

- Te creímos de nuestro lado.
- Sí, pero iba a ir a prisión otra vez.

32

00:01:44 --> 00:01:46
No iba a dejar a Barry ahí.

33

00:01:46 --> 00:01:49
Había organizado la reunión.
Ustedes lo iban a intuir y hui.

34

00:01:50 --> 00:01:53
Entonces, pensé:
"¿Qué clase de vida tendría mi familia

35

00:01:53 --> 00:01:57
con un fugitivo de Inteligencia
e Interpol y de la CIA?".

36

00:01:57 --> 00:02:00
Mejor terminar mi sentencia que condenar
a mi hijo a una vida escapando.

37

00:02:01 --> 00:02:02
Consigo lo que quiera en prisión.

38

00:02:02 --> 00:02:04
Lo único que no puedo conseguir

39

00:02:04 --> 00:02:07
es un oso de peluche que no tenga un corte
y un hoyo en el culo.

40

00:02:09 --> 00:02:12
Quisiera que se lo den a mi hijo.

41

00:02:13 --> 00:02:14
Con gusto, loco.

42

00:02:14 --> 00:02:17

Mi empatía por ti murió con mi dedo.

43

00:02:17 --> 00:02:19

Vámonos. Hora de volver a Turquía, sandía.

44

00:02:20 --> 00:02:23

Leí algo sobre un doctor que injertó un gran pene en el brazo de un chico.

45

00:02:23 --> 00:02:26

- Tal vez podrías injertarte...
- Voy a ejecutarlo.

46

00:02:27 --> 00:02:30

[Tina] Buenas noticias.
Hallaron al Danés. Van para allá.

47

00:02:30 --> 00:02:32

[suena alarma intermitente]

48

00:02:33 --> 00:02:34

Apresúrense,

49

00:02:35 --> 00:02:37

porque ya inició la inspección.

50

00:02:37 --> 00:02:39

[música alegre de rock]

51

00:02:43 --> 00:02:45

Ahí está, al final de la calle.

52

00:02:45 --> 00:02:48

- ¿Tienes datos, Tina?

- Hay actividad sospechosa en todos lados.

53

00:02:49 --> 00:02:51
Desde autos robados,
hasta armas y gente robada.

54

00:02:51 --> 00:02:53
Es un territorio peliagudo.

55

00:02:53 --> 00:02:55
- Cuidado.
- [Aldon] Apoyo en camino.

56

00:02:55 --> 00:02:56
Hay que robar un auto antes.

57

00:02:56 --> 00:02:59
[Luke] A Boro lo vemos en 30.
Hay que entrar ahora.

58

00:02:59 --> 00:03:01
[Aldon] Copiado. ¿Emma?

59

00:03:01 --> 00:03:03
- Cuidate.
- Estoy bien.

60

00:03:03 --> 00:03:05
Se ve inquieto
por la seguridad de mi hija.

61

00:03:05 --> 00:03:06
¿Qué?

62

00:03:07 --> 00:03:08
Comunicación. Estática.

63

00:03:09 --> 00:03:11

Adentro todos van a estar armados.
Yo al frente.

64

00:03:11 --> 00:03:13

Tu responsabilidad es atrás, ¿sí?

65

00:03:13 --> 00:03:16

La mía es adelante e izquierda,
pero cuida tu seis.

66

00:03:16 --> 00:03:19

¿Recuerdas cuando cantamos
"Teddy Bear Picnic" en el concurso?

67

00:03:19 --> 00:03:21

- Sí.
- Fue más difícil que esto.

68

00:03:23 --> 00:03:25

A jodérmolos, pa.

69

00:03:28 --> 00:03:30

[música tradicional griega]

70

00:03:30 --> 00:03:32

[en griego] Quizá es una computadora.

71

00:03:33 --> 00:03:35

O parte de un cohete.

72

00:03:36 --> 00:03:38

[música de rock pesado a todo volumen]

73

00:03:39 --> 00:03:40

[inaudible]

74
00:03:50 --> 00:03:50
[gime]

75
00:04:05 --> 00:04:06
[gime]

76
00:04:29 --> 00:04:31
[música de rock pesado continúa]

77
00:04:47 --> 00:04:48
[hombres gritan]

78
00:04:49 --> 00:04:51
[música termina abruptamente]

79
00:04:55 --> 00:04:57
- ¿Estás bien?
- Sí, en una pieza.

80
00:04:58 --> 00:04:59
E igual esto.

81
00:05:01 --> 00:05:03
Aldon, tenemos el paquete.
Ahora vamos por ustedes.

82
00:05:04 --> 00:05:05
No creo que vaya a funcionar

83
00:05:06 --> 00:05:08
la idea de que Aldon
pase por chofer personal del Danés.

84
00:05:09 --> 00:05:11
Conozco a Boro tan bien

85

00:05:11 --> 00:05:14
que, si no ve a alguien que se parezca
al idiota de Zach Galifianakis,

86

00:05:14 --> 00:05:16
se pasará de largo.

87

00:05:16 --> 00:05:18
Hay que demostrarle
que el Gran Danés está ahí.

88

00:05:19 --> 00:05:20
[hombre gime]

89

00:05:21 --> 00:05:22
¡Ey!

90

00:05:24 --> 00:05:26
[música juguetona de suspenso]

91

00:05:30 --> 00:05:32
[en griego] Te pareces a un conocido.

92

00:05:35 --> 00:05:36
Listo.

93

00:05:38 --> 00:05:40
Apresúrate,
porque, si algo le pasa a Barry,

94

00:05:40 --> 00:05:43
haré que te transfieran
a una prisión turca aún peor.

95

00:05:43 --> 00:05:45

En la que no tiene ventanas
hay que entrar.

96

00:05:45 --> 00:05:47
Entendido. [jadea]

97

00:05:47 --> 00:05:48
Pero antes...

98

00:05:49 --> 00:05:50
te quiero dar esto.

99

00:05:50 --> 00:05:52
Lo conseguí donde encontré al oso.

100

00:05:52 --> 00:05:55
Va en tus dedos
y fortalece los dedos que te quedan.

101

00:05:56 --> 00:05:58
Guau, ni siquiera sé qué decirte.

102

00:05:59 --> 00:06:01
[ríe entre dientes] Está bien.

103

00:06:02 --> 00:06:03
¿Eres idiota, cabrón?

104

00:06:03 --> 00:06:06
¿Crees que me vas a comprar
con un producto de infomercial?

105

00:06:06 --> 00:06:07
Entra a la ventilación.

106

00:06:08 --> 00:06:10

Dudaré la próxima
que te compre un obsequio.

107

00:06:10 --> 00:06:12
Entra a la ventilación.

108

00:06:12 --> 00:06:14
[música de suspenso]

109

00:06:24 --> 00:06:25
[Emma en griego] Tranquilo.

110

00:06:28 --> 00:06:30
[Aldon en español] Sr. Polonia.

111

00:06:31 --> 00:06:32
Justo a la hora.

112

00:06:32 --> 00:06:32
¿Quién eres tú?

113

00:06:33 --> 00:06:34
Emisario de su amigo el Danés.

114

00:06:34 --> 00:06:36
Sus resultados siguen pendientes.

115

00:06:36 --> 00:06:39
Solo mantiene distancia
por su seguridad y la suya.

116

00:06:39 --> 00:06:41
No se perdonaría
si dañara a su cliente más selecto.

117

00:06:41 --> 00:06:43

Nunca lo vi tan bronceado.

118

00:06:43 --> 00:06:45

Hay buenas playas en Grecia, ¿no?

119

00:06:46 --> 00:06:48

[en danés] Gran Danés, ¡mi amigo!

120

00:06:48 --> 00:06:50

Cuando te sientas mejor,

121

00:06:50 --> 00:06:53

salgamos de fiesta
como en los viejos tiempos, ¿sí?

122

00:06:55 --> 00:06:58

[en griego] Hazle un gesto,
como disparándole con los dedos.

123

00:07:02 --> 00:07:04

¡No estás bailando jazz!

124

00:07:04 --> 00:07:06

Pon los dedos como pistolas.

125

00:07:09 --> 00:07:11

[Boro ríe]

126

00:07:11 --> 00:07:14

[en español] Ese es mi Danés.
¡Maldito demente!

127

00:07:16 --> 00:07:18

[música de tensión]

128

00:07:20 --> 00:07:23

[pitidos arrítmicos]

129

00:07:31 --> 00:07:32

¿Qué le ocurre?

130

00:07:32 --> 00:07:34

[gime]

131

00:07:34 --> 00:07:37

La cera del estúpido de tu suegro
no mantuvo la herida cerrada.

132

00:07:38 --> 00:07:39

Está sangrando.

133

00:07:39 --> 00:07:41

¡No abran la caja! [grita]

134

00:07:41 --> 00:07:44

- [hombre gime]

- [música de acción]

135

00:07:46 --> 00:07:47

¡Padre!

136

00:07:51 --> 00:07:52

[Boro gime]

137

00:07:56 --> 00:07:57

Aldon, voy para allá.

138

00:07:58 --> 00:08:01

Lo tengo controlado.
Vayan por Boro. [gime]

139

00:08:04 --> 00:08:06

Carajo, se mueve por la pradera.

140
00:08:12 --> 00:08:13
[exhala]

141
00:08:14 --> 00:08:16
A ver qué tienes, perro.

142
00:08:16 --> 00:08:19
[hombre gruñe y grita]

143
00:08:19 --> 00:08:22
[Aldon gime]

144
00:08:22 --> 00:08:24
- [traqueteo metálico]
- [Barry] Tina.

145
00:08:25 --> 00:08:26
Quiero que sepas...

146
00:08:30 --> 00:08:32
- Tú no eres el Gran Danés.
- Sí, ya sé.

147
00:08:32 --> 00:08:34
[lanza alarido]

148
00:08:34 --> 00:08:36
[música de acción continúa]

149
00:08:36 --> 00:08:37
¿Por qué no te caes?

150
00:08:44 --> 00:08:48
- [Aldon gime]

- [música de acción se intensifica]

151

00:08:48 --> 00:08:49

- [música cesa]

- ¡Ay, no!

152

00:08:49 --> 00:08:53

¡No! ¡Qué asco! ¡Tu pene en mi cara!

153

00:08:53 --> 00:08:55

[gruñe y jadea]

154

00:08:59 --> 00:09:01

[música de misterio]

155

00:09:06 --> 00:09:08

- ¿Diana?

- [motor se enciende]

156

00:09:08 --> 00:09:10

[suena "Mamma Mia" de ABBA
por el estéreo del auto]

157

00:09:15 --> 00:09:16

Lo sabía.

158

00:09:16 --> 00:09:18

[música de tensión]

159

00:09:18 --> 00:09:21

Dale en la pierna.

Hay que saber a quién se la va a vender.

160

00:09:26 --> 00:09:27

[golpazo]

161

00:09:29 --> 00:09:30
[puertas se abren]

162
00:09:32 --> 00:09:33
[música de tensión aumenta]

163
00:09:34 --> 00:09:35
- [Boro ronca]
- [Luke] ¿Ves?

164
00:09:36 --> 00:09:38
Igual que la chica del cumpleaños.

165
00:09:38 --> 00:09:40
Se desmayó con calmantes de animales.

166
00:09:40 --> 00:09:42
Jenny Pepperman
se bebió dos Michelob Lights

167
00:09:42 --> 00:09:44
y fue en moto hasta Willow Pond.

168
00:09:44 --> 00:09:45
Exacto.

169
00:09:46 --> 00:09:47
[Boro ronca]

170
00:09:48 --> 00:09:51
- [gime] ¡Ya quitate!
- [música apremiante]

171
00:09:51 --> 00:09:53
[guardia] Ay, ¡no te muevas!

172

00:09:53 --> 00:09:55
- ¡Loto blanco!
- [guardia gime]

173
00:09:57 --> 00:09:59
[Barry jadea]

174
00:10:07 --> 00:10:09
No molestes a los muertos. Es asqueroso.

175
00:10:09 --> 00:10:11
No fue mi intención.

176
00:10:11 --> 00:10:14
Relájate, no es que vayan a extrañar
a un soldado que revisa celdas.

177
00:10:14 --> 00:10:16
Date prisa y trae ese cuerpo

178
00:10:16 --> 00:10:19
para esconderlo
detrás de la celda de Cyrus, el Caníbal.

179
00:10:19 --> 00:10:22
Habrá que darle un par de mordiscos
al cuerpo para que lo crean.

180
00:10:23 --> 00:10:25
[ríe] Hermano, es un chiste.

181
00:10:26 --> 00:10:29
Pero vamos a tener que meter al soldado
por este pequeño hoyo.

182
00:10:31 --> 00:10:32
[Barry] Tina.

183
00:10:32 --> 00:10:34
[música juguetona]

184
00:10:34 --> 00:10:37
No fui completamente honesto contigo.

185
00:10:37 --> 00:10:40
Cuando dije que quería impresionarte
por ser nueva en el equipo,

186
00:10:41 --> 00:10:42
fue una mentira.

187
00:10:42 --> 00:10:45
Yo quería impresionarte porque tú...

188
00:10:46 --> 00:10:47
me gustas.

189
00:10:47 --> 00:10:51
Y el problema es que no soy alguien
que impresione mucho.

190
00:10:51 --> 00:10:52
Soy un mediocre oboísta

191
00:10:53 --> 00:10:56
que audicionó para La rueda de la fortuna
cuatro veces y nunca pasó.

192
00:10:56 --> 00:11:00
A pesar de eso, me preguntaba
si tal vez, al volver...

193
00:11:02 --> 00:11:03

te gustaría salir conmigo.

194
00:11:03 --> 00:11:04
[ríe]

195
00:11:05 --> 00:11:08
Creí que... nunca preguntarías.

196
00:11:09 --> 00:11:12
Te veo cuando vuelvas.
Y, Barry... Pat Sajak es un idiota.

197
00:11:16 --> 00:11:20
[exhala] Sé todo lo que te asustaste hoy.

198
00:11:20 --> 00:11:22
Quería ser valiente, pero es una...

199
00:11:23 --> 00:11:24
cárcel fea.

200
00:11:24 --> 00:11:27
No entendiste lo que te dije.
¿Quién es más valiente?

201
00:11:27 --> 00:11:29
¿El que hace algo porque no le asusta

202
00:11:30 --> 00:11:32
o el que está asustado
y lo hace de todos modos?

203
00:11:32 --> 00:11:34
Fuiste el más valiente hoy.

204
00:11:36 --> 00:11:37

Estoy muy orgulloso.

205

00:11:41 --> 00:11:42
Gracias, Luke.

206

00:11:44 --> 00:11:45
[olfatea]

207

00:11:47 --> 00:11:49
¿Qué es esa fragancia?

208

00:11:50 --> 00:11:53
Loto blanco de Elizabeth DuVray.

209

00:11:53 --> 00:11:55
Arruinó el momento.

210

00:12:00 --> 00:12:03
- ¿Y el prisionero?
- Roo le enseñó su dedo.

211

00:12:03 --> 00:12:06
Me parece que viola
la Convención de Ginebra.

212

00:12:06 --> 00:12:08
¡Uy! Uh...

213

00:12:08 --> 00:12:11
- Ese simio te golpeó bien.
- No, no, no.

214

00:12:11 --> 00:12:12
Fue el manguito rotador.

215

00:12:12 --> 00:12:15

Me ocurría todo el tiempo
cuando jugaba básquet.

216

00:12:15 --> 00:12:17
Luego se pasa y ya.

217

00:12:17 --> 00:12:18
[gime y exhala]

218

00:12:19 --> 00:12:21
[Luke] Deberías ponerte hielo.

219

00:12:22 --> 00:12:23
Ahora.

220

00:12:23 --> 00:12:24
[Aldon] Sí, señor.

221

00:12:25 --> 00:12:27
Okey. ¡Uh!

222

00:12:27 --> 00:12:28
Gracias. Buena idea.

223

00:12:40 --> 00:12:43
♪ Si quieres ir al bosque hoy... ♪

224

00:12:43 --> 00:12:45
♪ Tendrás una gran sorpresa. ♪

225

00:12:45 --> 00:12:49
- [ambos ríen]
- Debimos ganar ese concurso de talento.

226

00:12:49 --> 00:12:51
- [suspira]

- ¿Rachel Dunlop y su estúpido padre mago?

227

00:12:51 --> 00:12:54

- Qué mierda fue.

- Tu madre estaba furiosa.

228

00:12:54 --> 00:12:57

Se levantó a abuchear
cuando les dieron el trofeo.

229

00:13:00 --> 00:13:03

Me preguntaste antes
si habría elegido el trabajo de escritorio

230

00:13:04 --> 00:13:05

para cuidar a tu madre.

231

00:13:05 --> 00:13:07

Debí haber tomado ese trabajo.

232

00:13:07 --> 00:13:09

Debí haber limpiado retretes.
Debí cavar zanjas.

233

00:13:10 --> 00:13:13

Debí haber hecho cualquier cosa
para cuidar a tu madre.

234

00:13:14 --> 00:13:17

[música melancólica de piano]

235

00:13:17 --> 00:13:18

¿Tú lo harías por Carter?

236

00:13:19 --> 00:13:20

No tendré que hacerlo.

237

00:13:21 --> 00:13:23

No cometeré el mismo error que tú y mamá.

238

00:13:24 --> 00:13:25

No quiero hacerle daño.

239

00:13:25 --> 00:13:29

¿Recuerdas cuando eras niña
que te subiste a la espalda de Oscar?

240

00:13:29 --> 00:13:32

Se cayeron, empezaron a llorar y a gritar.

241

00:13:32 --> 00:13:36

El doctor nos pidió que lo detuviéramos
mientras lo suturaban.

242

00:13:38 --> 00:13:39

No pude hacerlo.

243

00:13:40 --> 00:13:41

No soportaba la idea de lastimarlo,

244

00:13:41 --> 00:13:45

así que me fui al auto
mientras tu madre lo hacía.

245

00:13:45 --> 00:13:50

- Oscar le dijo "mamá mala" una semana.
- El dolor es parte del amor.

246

00:13:50 --> 00:13:54

Barry fue a prisión por Tina,
porque le encanta.

247

00:13:54 --> 00:13:59

Y el Danés volvió a prisión
porque adora a su hijo.

248

00:14:00 --> 00:14:03
Me rompió el corazón
cuando tu madre y yo nos divorciamos.

249

00:14:04 --> 00:14:08
Ella no quería divorciarse.
Solo... quería un esposo presente.

250

00:14:08 --> 00:14:09
Y nunca pude ser eso.

251

00:14:11 --> 00:14:12
Así que...

252

00:14:14 --> 00:14:15
dejé que el matrimonio se fuera.

253

00:14:17 --> 00:14:18
Por ella.

254

00:14:19 --> 00:14:22
Y, si tú amas a Carter,
harás exactamente lo mismo.

255

00:14:22 --> 00:14:25
Entre más lo retrases, más lo lastimarás.

256

00:14:26 --> 00:14:27
Es mi opinión.

257

00:14:29 --> 00:14:30
Pero sé...

258

00:14:35 --> 00:14:36
que es decisión tuya.

259

00:14:38 --> 00:14:40
[música instrumental triste]

260

00:14:50 --> 00:14:53
MEJOR EMPLEADA

261

00:14:57 --> 00:14:58
[suena celular]

262

00:15:01 --> 00:15:02
- ¿Boro habla?
- [Dot] No.

263

00:15:02 --> 00:15:05
Pero me preocupa más
el por qué mi mejor operador

264

00:15:05 --> 00:15:08
creyó que era buena idea
contratar a su ex en su cubierta.

265

00:15:08 --> 00:15:10
- ¿Te enteraste?
- Soy directora de la CIA.

266

00:15:10 --> 00:15:13
Sé que tu almuerzo
se echó a perder antes que tú.

267

00:15:13 --> 00:15:16
E igual sé que Tally estuvo revisando
el papeleo de Merry Fitness.

268

00:15:16 --> 00:15:18

Tally solo intenta trabajar.

269

00:15:18 --> 00:15:20
Y yo intento recuperarla.

270

00:15:21 --> 00:15:23
Dot, sé que no fue la mejor idea.

271

00:15:23 --> 00:15:27
No, no lo fue, pero podría haber pasado.
Ya detuvo sus revisiones.

272

00:15:27 --> 00:15:28
[puerta se abre]

273

00:15:31 --> 00:15:33
[música ominosa]

274

00:15:33 --> 00:15:34
No estaría seguro sobre eso.

275

00:15:34 --> 00:15:36
Tenemos que hablar.

276

00:15:44 --> 00:15:47
Antes de que digas algo, Tally,
déjame explicarte...

277

00:15:47 --> 00:15:49
[Tally solloza] Es Romi.

278

00:15:51 --> 00:15:52
Está delicada.

279

00:15:53 --> 00:15:55
[música triste]

280
00:15:55 --> 00:15:56
[solloza]

281
00:15:57 --> 00:16:00
DOS DÍAS MÁS TARDE

282
00:16:00 --> 00:16:03
No lo sé.
Alguna reacción adversa a la quimio.

283
00:16:03 --> 00:16:07
- Necesitará trasplante de médula ósea.
- Odio no haber podido estar.

284
00:16:07 --> 00:16:08
¿Cómo va lo de tu donante?

285
00:16:08 --> 00:16:11
Hablé con el superintendente
y todavía no me responde.

286
00:16:11 --> 00:16:15
Lo que sé es que se preocupan
por cuestiones de responsabilidad.

287
00:16:15 --> 00:16:16
Una niña está agonizando.

288
00:16:16 --> 00:16:19
Ya sé. Le dije que era mi sobrina, sí.

289
00:16:19 --> 00:16:21
Le rogué, pero hablará con sus abogados.

290
00:16:22 --> 00:16:25

Oye, si su distrito escolar
decide apoyarnos,

291

00:16:25 --> 00:16:27
podemos llegar
a 10 000 personas en un día.

292

00:16:27 --> 00:16:30
Te juro que estoy haciendo
lo mejor que puedo.

293

00:16:30 --> 00:16:33
Okey, tengo que recibir otra llamada.
Hazlo ya.

294

00:16:33 --> 00:16:35
- Haré lo que pueda. Te amo...
- [tono de desconexión]

295

00:16:36 --> 00:16:37
Eh... ¿hola?

296

00:16:43 --> 00:16:45
SAMANTHA: ¿ERES TAN APUESTO
COMO EN TU FOTO?

297

00:16:45 --> 00:16:47
KYLE: AVERÍGUALO.
SAMANTHA: ¿BEBEMOS ALGO?

298

00:16:48 --> 00:16:49
[Luke] Hola, Kyle.

299

00:16:51 --> 00:16:51
Soy Samantha.

300

00:16:52 --> 00:16:54

- ¿Qué carajos es esto?
- Hola, Kyle.

301

00:16:54 --> 00:16:56
[música juguetona]

302

00:16:57 --> 00:16:59
Ah, ya entendí.

303

00:17:00 --> 00:17:02
Tú eres el novio de la muchacha

304

00:17:02 --> 00:17:06
y ya no levantas la pata para mear,
entonces, ¿te dedicas a ver?

305

00:17:06 --> 00:17:08
Venimos por Sandy Yoon.

306

00:17:08 --> 00:17:10
La mujer que decidiste embarazar, tonto.

307

00:17:11 --> 00:17:14
Oigan, el condón se rompió.
No es mi culpa que ella quisiera tenerlo.

308

00:17:14 --> 00:17:18
No es cualquier mujer.
Es mi nuera y la madre de mi nieta.

309

00:17:18 --> 00:17:20
Se llama Romi y tiene leucemia.

310

00:17:21 --> 00:17:23
Necesita médula. Podrías ser compatible.

311

00:17:23 --> 00:17:27
En el remoto caso de que no mienta
y que yo fuera su padre...

312
00:17:27 --> 00:17:29
No, mi hijo es su padre.

313
00:17:29 --> 00:17:32
Fue el padre desde que conoció a Sandy,
con ocho meses de embarazo y sola,

314
00:17:33 --> 00:17:35
llorando en el área romántica
de una librería gracias a ti.

315
00:17:36 --> 00:17:37
Donaste tu esperma.

316
00:17:37 --> 00:17:39
Ahora te harás responsable
por primera vez en tu vida

317
00:17:40 --> 00:17:41
y vas a ayudar a mi nieta.

318
00:17:41 --> 00:17:42
Y a mi sobrina.

319
00:17:44 --> 00:17:45
Y a mi sobrina nieta.

320
00:17:47 --> 00:17:49
Gracias, Kyle.

321
00:17:49 --> 00:17:51
Lo llevaré al laboratorio.

322

00:17:54 --> 00:17:56

Te dejaremos saber si eres compatible.

323

00:18:03 --> 00:18:07

Antes de empezar,
recién me informaron, desgraciadamente,

324

00:18:08 --> 00:18:10

que nadie en la zona
es compatible con Romi.

325

00:18:10 --> 00:18:14

Hablé con toda la agencia
y hacen más pruebas mientras hablamos.

326

00:18:14 --> 00:18:17

Te agradezco, directora.
Aprecio mucho el apoyo.

327

00:18:17 --> 00:18:20

Ahora, enfoquémonos en Boro.

328

00:18:22 --> 00:18:25

¡Bu!

329

00:18:25 --> 00:18:27

Ese idiota da náuseas.

330

00:18:27 --> 00:18:29

Como combatiente enemigo,

331

00:18:29 --> 00:18:32

el Sr. Polonia no tiene derechos
bajo la Convención de Ginebra.

332

00:18:32 --> 00:18:36

En teoría, ya que está en tránsito,
sería retención indefinida.

333

00:18:37 --> 00:18:41

Boro tiene lazos con grupos terroristas
interesados en comprar sus armas

334

00:18:41 --> 00:18:44

desde el Medio hasta el Lejano Oriente,
incluso aquí en casa.

335

00:18:44 --> 00:18:46

Almacena un tesoro de información

336

00:18:46 --> 00:18:49

y necesitamos hacer
lo necesario para extraerla.

337

00:18:50 --> 00:18:52

Por eso, he pedido
al Departamento de Justicia

338

00:18:52 --> 00:18:55

emplear ciertas técnicas de interrogación.

339

00:18:55 --> 00:18:56

Esperamos APP.

340

00:18:56 --> 00:18:58

- ¿Sabes qué es APP?
- Sí, me conoces.

341

00:18:58 --> 00:19:02

¿Aprobación presidencial directa
autorizando tortura?

342

00:19:02 --> 00:19:04

Es una línea
que el gobierno no va a cruzar.

343

00:19:04 --> 00:19:07
¿Por eso estás en contra
o es porque se utilizaría contra Boro?

344

00:19:07 --> 00:19:08
¿Qué implicas?

345

00:19:08 --> 00:19:13
Lo digo porque tú le pagaste el colegio,
tú lo cuidaste en la distancia...

346

00:19:13 --> 00:19:16
Y bueno... eres vulnerable.

347

00:19:16 --> 00:19:17
[se burla] Es ridículo.

348

00:19:17 --> 00:19:20
Era un niño que necesitaba ayuda.
Eso es todo.

349

00:19:20 --> 00:19:23
Lo era. Y ahora es un señor peligroso
con gente peligrosa.

350

00:19:23 --> 00:19:25
Apoyo la tortura, Dot.

351

00:19:25 --> 00:19:29
Es fácil empezar a torturar
si no lo has visto a dos metros de ti.

352

00:19:29 --> 00:19:31
- Yo sí.

- [Barry] Coincido con tu padre.

353

00:19:31 --> 00:19:32

Sí hay parámetros.

354

00:19:32 --> 00:19:36

En el canon de muchos superhéroes,
como último recurso, usan la tortura y...

355

00:19:36 --> 00:19:39

[susurra] Caca en la isla de los nerds.

356

00:19:39 --> 00:19:42

Coincido con Luke. Hay mejores formas
de conseguir información.

357

00:19:43 --> 00:19:44

¿Recolectarías miel de Boro?

358

00:19:44 --> 00:19:48

Solo dije que no hay
que adelantarnos a la tortura.

359

00:19:48 --> 00:19:49

Es muy delicado.

360

00:19:49 --> 00:19:54

Pasé meses en el complejo de esos hombres.
Lo conozco mejor que ustedes.

361

00:19:54 --> 00:19:57

Boro solo entiende de violencia,
así que démosela.

362

00:19:57 --> 00:20:01

Físicamente, me duele decir esto,
pero la princesa tiene razón.

363
00:20:01 --> 00:20:05
Este cerdo de mierda
intentó ejecutar a todos en esta sala.

364
00:20:05 --> 00:20:08
¿Nuestra chica encubierta
es la única con pelotas aquí?

365
00:20:08 --> 00:20:10
[Dot] Es discutible hasta la aprobación.

366
00:20:10 --> 00:20:14
Mientras tanto,
voy a poner a Carlson en espera.

367
00:20:14 --> 00:20:15
[Roo] ¿A Carlson?

368
00:20:15 --> 00:20:18
Uy, ese hombre está desequilibrado.

369
00:20:19 --> 00:20:23
Disculpe, señor.
Disculpe, no guardó su carrito.

370
00:20:23 --> 00:20:25
- Los carritos van en la hilera.
- ¿Qué?

371
00:20:26 --> 00:20:28
Su carrito avanzó y golpeó mi PT Cruiser.

372
00:20:29 --> 00:20:30
Vete de aquí.

373

00:20:30 --> 00:20:33
Perfecto, le diste un postre a mi alma.

374
00:20:33 --> 00:20:37
[hombre gime y se queja]

375
00:20:37 --> 00:20:38
[suena celular]

376
00:20:38 --> 00:20:40
Hola. Norm Carlson, sí.

377
00:20:42 --> 00:20:43
¡Esas son noticias!

378
00:20:45 --> 00:20:48
Sí, reequiparé los suministros. [ríe]

379
00:20:53 --> 00:20:54
[Norm gruñe]

380
00:20:56 --> 00:20:57
[puerta se abre]

381
00:20:59 --> 00:21:00
¿Qué tal? ¿Eh?

382
00:21:00 --> 00:21:01
La gran reunión.

383
00:21:01 --> 00:21:04
Yo, Finn, Danielle...

384
00:21:04 --> 00:21:06
O los nombres que les plazcan.

385
00:21:06 --> 00:21:08
Yo los invité a mi hogar.

386
00:21:08 --> 00:21:09
Los vestí.

387
00:21:10 --> 00:21:11
Los alimenté.

388
00:21:12 --> 00:21:15
Y a ti, Finn, no te mentí ni una sola vez.

389
00:21:17 --> 00:21:18
Ni cuando dije que te quería.

390
00:21:19 --> 00:21:20
Yo te cuidé en todo

391
00:21:20 --> 00:21:23
y asesinaste a mi único familiar.

392
00:21:24 --> 00:21:25
Y ahora me encadenas.

393
00:21:26 --> 00:21:29
Dime, ¿quién es el malo?

394
00:21:29 --> 00:21:31
¿El que vende cosas nucleares
a terroristas?

395
00:21:33 --> 00:21:35
- Escúchame, Bengalí...
- Nada de Bengalí.

396

00:21:36 --> 00:21:37
Te voy a preguntar algo.

397

00:21:37 --> 00:21:39
¿Alguna vez te interesé

398

00:21:39 --> 00:21:42
o solo actuabas
para ganarte el favor de mi padre?

399

00:21:42 --> 00:21:43
Y, al asesinarlo,

400

00:21:44 --> 00:21:48
decidiste cuidarme solo por culpa,
para calmar tu conciencia.

401

00:21:48 --> 00:21:51
Te quise en ese entonces
y te quiero ahora.

402

00:21:51 --> 00:21:53
Por eso intento decirte

403

00:21:53 --> 00:21:56
que pronto vendrá un hombre
que te causará mucho dolor.

404

00:21:56 --> 00:21:58
Un dolor inimaginable.

405

00:21:58 --> 00:21:59
Usa métodos que se escapan

406

00:22:00 --> 00:22:02
en las lagunas más pequeñas
de nuestro sistema legal.

407

00:22:02 --> 00:22:04
Me gustaría evitarte eso.

408

00:22:04 --> 00:22:06
[Emma] Y yo apoyo que venga de inmediato.

409

00:22:07 --> 00:22:09
No me interesa si un vendedor de cuchillos

410

00:22:09 --> 00:22:12
te clava todas sus muestras en el culo
hasta que digas algo.

411

00:22:12 --> 00:22:14
Danielle, bájale tres rayas, ¿sí?

412

00:22:14 --> 00:22:16
Escucha a este hombre, Dani.

413

00:22:17 --> 00:22:18
Soy un tiburón.

414

00:22:20 --> 00:22:22
Eso atraparon. Mucha suerte.

415

00:22:24 --> 00:22:25
Pero jueguen a mi manera

416

00:22:26 --> 00:22:28
y les entregaré muchas ballenas azules

417

00:22:28 --> 00:22:31
que quieren poner sus aletas
en mi maleta bomba.

418

00:22:32 --> 00:22:33
La subasta está en pausa.

419

00:22:33 --> 00:22:37
Con una señal mía,
los dirigiría hacia ustedes.

420

00:22:38 --> 00:22:41
- ¿Cuáles son las condiciones?
- Cautiverio en mis términos.

421

00:22:41 --> 00:22:43
- Arresto domiciliario en Bora Bora.
- [Emma ríe]

422

00:22:43 --> 00:22:45
Mis activos permanecen intactos.

423

00:22:45 --> 00:22:48
Brazalete a prueba de agua
para nadar en el océano.

424

00:22:49 --> 00:22:54
Aún es prisión, solo que... rodeado
de arena blanca en lugar de barrotes.

425

00:22:54 --> 00:22:57
Y... ¿si es un no?

426

00:22:58 --> 00:23:01
Mis compradores se alejan
y se llevan la bomba.

427

00:23:01 --> 00:23:05
Tienen infinitas muertes en su decisión.

428

00:23:06 --> 00:23:10
Tendrás suerte si te conseguimos
seis metros cuadrados en Leavenworth.

429
00:23:12 --> 00:23:13
[celular vibra]

430
00:23:20 --> 00:23:21
Lo voy a considerar.

431
00:23:23 --> 00:23:23
Ven.

432
00:23:31 --> 00:23:33
¡Oye! ¿Qué te sucede?

433
00:23:33 --> 00:23:36
- No haremos tratos con él.
- Kyle es compatible.

434
00:23:36 --> 00:23:38
BARRY: ¡KYLE ES COMPATIBLE CON ROMI!

435
00:23:44 --> 00:23:46
Crema. Necesitan crema.

436
00:23:46 --> 00:23:47
Sí.

437
00:23:49 --> 00:23:50
Tu madre está muy asustada.

438
00:23:52 --> 00:23:54
Te ves igual de asustado.

439
00:23:55 --> 00:23:58

Mi hija está en el hospital
y mi esposa alterada.

440

00:23:58 --> 00:24:01
- ¿Y si él dice que no?
- Va a decir que sí.

441

00:24:01 --> 00:24:05
¿Y si quiere ver a Romi,
o quiere visitarla o quiere la custodia?

442

00:24:05 --> 00:24:06
[Luke] Romi es tu hija.

443

00:24:07 --> 00:24:10
Compórtate como hombre
y cálmate, ¿me oíste?

444

00:24:12 --> 00:24:13
Ayudaré a mamá en la cocina.

445

00:24:14 --> 00:24:16
[en alemán] Cobarde.

446

00:24:17 --> 00:24:19
[en español] Perdón la tardanza.
Ah, ¡hola!

447

00:24:20 --> 00:24:22
- Oh.
- Emma, Barry, Luke.

448

00:24:22 --> 00:24:23
- Frijoles.
- Sí.

449

00:24:23 --> 00:24:26

Donnie, te agradezco.
Eres muy gentil al traer esto.

450

00:24:26 --> 00:24:28

No, no, no, no.

A mí me invitaron a venir aquí.

451

00:24:29 --> 00:24:31

Debe haber una confusión
porque es familia solamente.

452

00:24:31 --> 00:24:33

- Barry está aquí.

- Sí, es familia.

453

00:24:33 --> 00:24:35

Totalmente.

454

00:24:35 --> 00:24:38

- ¿Qué sucede?

- Vino a dejar un dip, pero se va.

455

00:24:38 --> 00:24:40

No, no, no.

Yo invité a Donnie, Luke, como apoyo.

456

00:24:40 --> 00:24:42

No quiero que Kyle se sienta

457

00:24:42 --> 00:24:45

como si hubiera una multitud
viéndolo y juzgándolo.

458

00:24:45 --> 00:24:47

- Es una necesidad por la que está aquí.

- Por favor.

459

00:24:47 --> 00:24:50
¿Cómo le vas a explicar
tu relación con Donnie a Romi?

460

00:24:51 --> 00:24:54
¿El novio de la esposa
del marido de tu abuela?

461

00:24:54 --> 00:24:58
- [Tally suspira] Yo me encargo de eso.
- No quiero dificultar la situación.

462

00:24:58 --> 00:25:01
Seré el maduro aquí y me iré.
¿Quieres acompañarme?

463

00:25:03 --> 00:25:05
- Tally... te hablo mañana.
- Sí.

464

00:25:10 --> 00:25:11
Ah.

465

00:25:11 --> 00:25:12
Debes ser Kyle.

466

00:25:13 --> 00:25:14
Sí. Hola.

467

00:25:15 --> 00:25:16
Haz lo correcto.

468

00:25:18 --> 00:25:19
[Tally] Kyle, hola.

469

00:25:20 --> 00:25:21
Es un placer.

470
00:25:22 --> 00:25:24
Pasa, por favor.

471
00:25:28 --> 00:25:30
[música inquietante]

472
00:25:31 --> 00:25:32
[suspira]

473
00:25:36 --> 00:25:38
- Lo haré.
- Gracias.

474
00:25:39 --> 00:25:44
Pero... mi amigo es doctor
y me dijo que hay... riesgos.

475
00:25:44 --> 00:25:46
Infecciones, daño neurológico...

476
00:25:46 --> 00:25:48
Mi sustento podría afectarse.

477
00:25:48 --> 00:25:53
Creo que sí sería justo
que podamos discutir el costo.

478
00:25:53 --> 00:25:54
Todo lo cubrirá el seguro.

479
00:25:54 --> 00:25:56
No me refiero al costo del procedimiento.

480
00:25:56 --> 00:25:59
Más bien... mi costo.

481

00:25:59 --> 00:26:01
No trabajaré en la recuperación...

482

00:26:01 --> 00:26:03
- ¿Cuánto?
- Ciento cincuenta mil.

483

00:26:04 --> 00:26:07
[balbucea] No tenemos esa cantidad.

484

00:26:07 --> 00:26:11
Mm... Tienen una linda casa
y un par de autos en el estacionamiento.

485

00:26:11 --> 00:26:12
Podrían conseguirlos.

486

00:26:12 --> 00:26:16
No voy a arriesgar mi vida por nada
para salvar a una niña que ni conozco.

487

00:26:16 --> 00:26:18
- Eres un cerdo hijo de perra.
- ¡Emma!

488

00:26:18 --> 00:26:21
No le importa la pobre Romi.
Solo lo hace para que le paguen.

489

00:26:21 --> 00:26:25
Emma, si lo golpeas, se va de aquí
y Romi no recibe lo que necesita.

490

00:26:28 --> 00:26:30
Piénsenlo. Tienen mi número.

491

00:26:31 --> 00:26:33
Y ya tienen mi número.

492

00:26:38 --> 00:26:39
Eh... ¿qué acaba de pasar?

493

00:26:40 --> 00:26:42
- Ah, habló el niño.
- ¿Qué significa eso?

494

00:26:42 --> 00:26:45
Tu hija está enferma
y te quedaste sin decir nada.

495

00:26:45 --> 00:26:47
- Emma, eso no ayuda.
- Papá me dijo que me calmara.

496

00:26:47 --> 00:26:51
¿Quién eres para hablarme así?
No tienes hijos. No sabes lo que vivo.

497

00:26:51 --> 00:26:52
Cállate la boca, Emma.

498

00:26:52 --> 00:26:54
No vuelvas a hablarle así, Oscar.

499

00:26:54 --> 00:26:57
Obvio te va a defender.
Eres el hijo que siempre quiso.

500

00:26:58 --> 00:26:59
[Tally] Se le pasará.

501

00:27:02 --> 00:27:04

Luke, creo que tendrás
que vender tu barco.

502

00:27:05 --> 00:27:07
[Luke] No alcanzará
para la cantidad que pidió.

503

00:27:07 --> 00:27:10
- [Tally] ¿En serio?
- Y tardaría meses en hallar comprador.

504

00:27:11 --> 00:27:12
Mejor una segunda hipoteca.

505

00:27:12 --> 00:27:15
- Ya tramitamos una hace algunos años.
- [Luke rezonga]

506

00:27:16 --> 00:27:17
[Tally] ¿Qué vamos a hacer?

507

00:27:19 --> 00:27:20
No te preocupes.

508

00:27:20 --> 00:27:23
No voy a dejar
que nada le pase a nuestra nieta.

509

00:27:25 --> 00:27:26
Te lo prometo.

510

00:27:27 --> 00:27:29
Okey.

511

00:27:30 --> 00:27:31
Ay, Dios...

512

00:27:42 --> 00:27:46

¿Qué hace una niña de kínder
con un diamante que vale seis cifras?

513

00:27:46 --> 00:27:49

Solo fue un pequeño recuerdo de Amberes.

514

00:27:50 --> 00:27:53

- Me sentí mal al perderme su recital.
- ¿Amberes? ¿Es ilegal?

515

00:27:53 --> 00:27:56

Si asesinar a mucha gente
en un almacén es ilegal...

516

00:27:56 --> 00:27:57

Pero no es relevante.

517

00:27:57 --> 00:28:00

No fue diferente
a conseguir tu collar de graduación.

518

00:28:00 --> 00:28:02

Te perdiste mi graduación.

519

00:28:02 --> 00:28:04

Todos tus obsequios
fueron disculpándote por no estar.

520

00:28:04 --> 00:28:06

Ya entiendo a qué vas.

521

00:28:06 --> 00:28:10

Tú quisiste perseguir a Boro
y querías golpear a Kyle.

522

00:28:10 --> 00:28:12
No conseguiste ninguna
y estás molesta conmigo.

523

00:28:13 --> 00:28:15
No pudiste haber sido más ausente.

524

00:28:15 --> 00:28:16
Me siento mal por ti.

525

00:28:17 --> 00:28:19
Los errores que cometiste
con Oscar y conmigo

526

00:28:19 --> 00:28:21
estás cometiéndolos con Romi
y no te das cuenta.

527

00:28:21 --> 00:28:24
Dios no quiera que algo llegue a ocurrirle

528

00:28:24 --> 00:28:27
y arruines
la segunda oportunidad de corregirlo.

529

00:28:28 --> 00:28:30
[música acongojante]

530

00:28:37 --> 00:28:40
¡Ey! Mira lo que traje.

531

00:28:40 --> 00:28:43
Estaba en oferta.
Estaba buscando algo que animara a Romi.

532

00:28:43 --> 00:28:47
¿Un caballo de madera?

La niña apenas puede levantar la cabeza.

533

00:28:47 --> 00:28:49

Ya sé. Es para cuando esté mejor.

534

00:28:50 --> 00:28:51

- ¿Qué? ¿Todo bien?

- No tan bien.

535

00:28:52 --> 00:28:54

Dijiste que harías lo de la donación,
no manualidades.

536

00:28:55 --> 00:28:57

Okey, sí. ¡Guau! Eh...

537

00:28:57 --> 00:28:59

Creí que habías dicho
que Kyle era compatible.

538

00:28:59 --> 00:29:02

No dije que ya había donado.
No lo hará hasta que se le pague.

539

00:29:02 --> 00:29:04

No tenía idea de eso.

540

00:29:04 --> 00:29:07

Está bien, voy a hacer más llamadas...

541

00:29:07 --> 00:29:09

Yo tengo millones de pendientes y...

542

00:29:10 --> 00:29:12

te dije que te encargaras
de una sola cosa.

543

00:29:13 --> 00:29:15
Okey, okey, okey. Oye, oye.

544

00:29:15 --> 00:29:19
Em, eres una persona
a la que le gusta controlar... todo,

545

00:29:19 --> 00:29:22
desde lo académico hasta tu carrera.

546

00:29:22 --> 00:29:25
Elegiste un apuesto prometido
que fluya con lo que dictas

547

00:29:25 --> 00:29:27
y estás muy enojada

548

00:29:27 --> 00:29:29
porque no puedes controlar
la enfermedad de Romi.

549

00:29:29 --> 00:29:32
¿Por qué no te quedas aquí conmigo

550

00:29:32 --> 00:29:34
y nos damos cinco minutos
para pensar en algo mejor?

551

00:29:37 --> 00:29:38
Sí.

552

00:29:39 --> 00:29:43
Sí, okey, ya que lo único que quiere
todo niño enfermo es un juguete antiguo.

553

00:29:44 --> 00:29:48

Yo solo quería encontrar a alguien
que aligerara mi carga un poquito.

554

00:29:48 --> 00:29:49

No, no. Oye, Emma...

555

00:30:03 --> 00:30:04

Mucho gusto, señor Polonia.

556

00:30:05 --> 00:30:06

Me llamo Norm.

557

00:30:07 --> 00:30:10

La tienda de arte tiene muchas cosas
y muchos pasillos.

558

00:30:10 --> 00:30:14

Me costó encontrar
el pegamento que quería traer. [ríe]

559

00:30:14 --> 00:30:15

Deberían hacer una app para eso.

560

00:30:16 --> 00:30:17

[música juguetona]

561

00:30:18 --> 00:30:21

Krumkakers noruegos. Mi mamá los hacía.

562

00:30:24 --> 00:30:26

Dígame si quiere uno en la boca.

563

00:30:28 --> 00:30:31

Por favor. Sí, sí. Las que quiera.

564

00:30:39 --> 00:30:43

Esto... vale más de \$300 000.

565

00:30:43 --> 00:30:47

Solo tienes que ir al hospital,
hacerte pruebas, hacer la donación

566

00:30:47 --> 00:30:49

y esto es tuyo.

567

00:30:51 --> 00:30:53

Voy a ir a la joyería que está por allá.

568

00:30:53 --> 00:30:54

Si dicen que es real...

569

00:30:56 --> 00:30:57

trato hecho.

570

00:30:57 --> 00:30:58

Sin retractarse.

571

00:30:59 --> 00:31:00

Si dices que sí,

572

00:31:00 --> 00:31:03

los doctores
van a empezar a trabajar, Kyle.

573

00:31:03 --> 00:31:06

Van a destruir el sistema inmune de Romi.

574

00:31:06 --> 00:31:10

Si no recibe la donación
en las próximas 24 horas, morirá.

575

00:31:10 --> 00:31:12

Igual que tú.

576

00:31:14 --> 00:31:16
[música de tensión]

577

00:31:16 --> 00:31:18
Ya sé. Nada le pasará a la niña.

578

00:31:22 --> 00:31:24
Sabía que eras confiable.

579

00:31:27 --> 00:31:29
Sé que se ve bonito,

580

00:31:29 --> 00:31:32
pero hay una combinación única
de adhesivos en materiales de arte

581

00:31:32 --> 00:31:36
que se siente igual que hormigas de fuego
entrando en tu trasero.

582

00:31:37 --> 00:31:38
Bájate los calzones.

583

00:31:38 --> 00:31:40
[Dot] Alto. Detén el trabajo.

584

00:31:40 --> 00:31:42
Ya es muy tarde para cancelarlo.

585

00:31:42 --> 00:31:44
Te vamos a pagar completo.

586

00:31:44 --> 00:31:45
Boro,

587

00:31:46 --> 00:31:47
quiero hacer un trato.

588

00:31:55 --> 00:31:58
- ¿Qué hiciste?
- Llegó una orden de extradición de OFAC.

589

00:31:58 --> 00:32:01
Perderé su custodia en 48 horas.
Debo hacer un trato.

590

00:32:01 --> 00:32:04
¡Es una locura, Dot!
Dile a OFAC que se vayan a la mierda.

591

00:32:04 --> 00:32:07
Oye, yo no puedo darme el lujo
de perder los estribos,

592

00:32:07 --> 00:32:10
de no ser profesional
e insultar a mis superiores.

593

00:32:10 --> 00:32:13
Lo tenemos adentro de ese cuarto.
No es justo...

594

00:32:13 --> 00:32:17
No es tu posición decirme
lo que es justo o no, oficial Brunner.

595

00:32:18 --> 00:32:19
Y que quede claro:

596

00:32:19 --> 00:32:23
levantas la voz de nuevo conmigo

en mi edificio

597

00:32:23 --> 00:32:26

y te doy a elegir
entre Informática o despido.

598

00:32:26 --> 00:32:27

¿Comprendiste?

599

00:32:29 --> 00:32:30

Sí.

600

00:32:36 --> 00:32:37

¿Estás bien?

601

00:32:44 --> 00:32:47

[Luke] ¿Qué diablos hace la Oficina
de Control de Activos Extranjeros?

602

00:32:47 --> 00:32:49

¿Enviar a un terrorista sudamericano

603

00:32:49 --> 00:32:52

arrestado por estadounidenses
en Grecia a Zimbabue?

604

00:32:52 --> 00:32:53

¡Hay tantos lugares!

605

00:32:53 --> 00:32:55

Boro suministró los explosivos

606

00:32:55 --> 00:32:58

que se usaron en un ataque terrorista
en Harare hace cuatro años.

607

00:32:58 --> 00:33:00
Hay suficiente corrupción allí.

608
00:33:00 --> 00:33:03
Comprará su salida de la cárcel
en unas semanas.

609
00:33:03 --> 00:33:06
Pero Estados Unidos quiere jugar bien
con el gobierno de Zimbabue

610
00:33:06 --> 00:33:09
para acceder a las minas de litio
de la provincia de Masvingo.

611
00:33:11 --> 00:33:13
Siempre es por dinero, ¿verdad?

612
00:33:13 --> 00:33:15
Si queremos a sus compradores,
no hay tiempo.

613
00:33:15 --> 00:33:16
Él va a cooperar

614
00:33:16 --> 00:33:20
si acordamos nunca procesarlo
por crímenes conocidos y desconocidos

615
00:33:20 --> 00:33:22
antes de la fecha del acuerdo.

616
00:33:22 --> 00:33:26
Entonces, si descubrimos
que hizo explotar un orfanato hace un año,

617
00:33:26 --> 00:33:27

¿nadie lo toca?

618

00:33:27 --> 00:33:28

Correcto.

619

00:33:28 --> 00:33:32

Tampoco tenemos que decirle
sobre la orden de extradición a Zimbabue.

620

00:33:32 --> 00:33:36

Una vez que los africanos retiren
todos los cargos en su contra, será libre.

621

00:33:36 --> 00:33:38

Libre para seguir trabajando como lo hace.

622

00:33:38 --> 00:33:42

Libre para ser atrapado
por cualquier tontería que decida hacer.

623

00:33:42 --> 00:33:44

Está bien, no es perfecto,

624

00:33:44 --> 00:33:47

pero intento convertir la caca
en una ensalada, ¿sí?

625

00:33:48 --> 00:33:50

Por favor, explícaselo a tu hija.

626

00:33:50 --> 00:33:52

Emma lo está pasando bastante mal.

627

00:33:52 --> 00:33:56

Está furiosa por lo de Boro
y muy molesta por lo de Romi.

628

00:33:56 --> 00:33:57

No es una excusa.

629

00:33:57 --> 00:34:02

Explícale como oficial superior,
no como padre, que se controle.

630

00:34:02 --> 00:34:06

Entiendo, pero espero
que hayas visto lo talentosa que es.

631

00:34:06 --> 00:34:08

Es invaluable para el equipo.

632

00:34:08 --> 00:34:12

Resuelve rápido los problemas.
Tiene valor y excelentes instintos.

633

00:34:12 --> 00:34:15

Digo esto como oficial superior
y como padre.

634

00:34:16 --> 00:34:18

Gracias por la evaluación.

635

00:34:19 --> 00:34:20

De nada.

636

00:34:21 --> 00:34:26

Y... gracias por estar de mi lado
cancelando la tortura.

637

00:34:27 --> 00:34:28

No estoy del lado de nadie.

638

00:34:30 --> 00:34:33

La verdad, soy la única en este edificio

639

00:34:33 --> 00:34:36

que tiene derecho
a tener una opinión de la tortura.

640

00:34:36 --> 00:34:38

[música sombría]

641

00:34:40 --> 00:34:43

Un explosivo nunca te hizo eso, ¿verdad?

642

00:34:45 --> 00:34:49

Lo que te hayan hecho...
obvio lo resististe.

643

00:34:50 --> 00:34:51

Hiciste tu deber.

644

00:34:55 --> 00:34:57

Lo que te haya pasado es tu problema,

645

00:34:58 --> 00:35:01

pero esta conversación jamás ocurrió.

646

00:35:03 --> 00:35:04

Gracias.

647

00:35:05 --> 00:35:06

Te debo una.

648

00:35:13 --> 00:35:15

SALA DE DETENCIÓN

649

00:35:15 --> 00:35:18

[Luke] El corte de Mastro,

malteada de Bob's Big Boy.

650

00:35:18 --> 00:35:20

Ahora, te escucho.

651

00:35:21 --> 00:35:23

Los compradores y yo
nos comunicamos por mensajes

652

00:35:23 --> 00:35:25

en una red oscura y encriptada.

653

00:35:26 --> 00:35:28

Son avisados cuando subo

654

00:35:28 --> 00:35:32

un video de autenticación de mí
con la bomba para probar su operación.

655

00:35:33 --> 00:35:35

¿Y cómo pruebas su operación?

656

00:35:37 --> 00:35:39

Con patrocinios satelitales

657

00:35:39 --> 00:35:42

de los muchos enemigos de tu país,
mis muchos aliados.

658

00:35:43 --> 00:35:47

Rastrear la bomba con su señal única
y envían verificación a los compradores.

659

00:35:48 --> 00:35:50

Solo requiero mi arma.

660

00:35:50 --> 00:35:51
Tu maleta está desensamblada,

661
00:35:52 --> 00:35:54
pero aún tiene material nuclear activo.

662
00:35:54 --> 00:35:57
Y no dejaremos que un enemigo
localice nuestra ubicación.

663
00:35:57 --> 00:35:59
- Grabas fuera de línea.
- Bien por mí.

664
00:36:00 --> 00:36:02
Cuando el video esté en línea,

665
00:36:02 --> 00:36:06
los interesados van a confirmar
con hielitos de emojis,

666
00:36:06 --> 00:36:07
indicando que todo está cool.

667
00:36:08 --> 00:36:12
Rastreas las direcciones IP,
ubicaciones exactas, lanzas redadas.

668
00:36:13 --> 00:36:14
Te prometí ballenas.

669
00:36:14 --> 00:36:16
Mis compradores son...

670
00:36:16 --> 00:36:19
el quién es quién
en el mundo de los peores leviatanes.

671

00:36:23 --> 00:36:26

Lamento que te convirtieras en esto.

672

00:36:26 --> 00:36:31

Yo me convertí en esto
porque asesinaste a Omar Polonia.

673

00:36:31 --> 00:36:33

Era un hombre peligroso,

674

00:36:33 --> 00:36:37

pero, al asesinarlo,
yo privé a un dulce niño de su padre.

675

00:36:37 --> 00:36:40

Pensé que llenaría ese espacio
con regalos de maní quebradizos,

676

00:36:40 --> 00:36:42

enviándote a estudiar,

677

00:36:42 --> 00:36:44

pero los niños necesitan a su padre.

678

00:36:44 --> 00:36:47

¿Tiempo de calidad contigo
me habría hecho diferente?

679

00:36:47 --> 00:36:51

Esa es una mentira que compran los padres
para aliviar la culpa.

680

00:36:51 --> 00:36:52

Es la cantidad lo que cuenta,

681

00:36:52 --> 00:36:56
que les cures las heridas
y que hagan proyectos,

682

00:36:56 --> 00:36:59
quedarse dormidos viendo dibujos animados.

683

00:36:59 --> 00:37:03
Siento haberte privado
de todas esas cosas.

684

00:37:05 --> 00:37:07
¿Lamentas haber asesinado a mi padre?

685

00:37:07 --> 00:37:10
No, pero lamento lo que te ocasioné.

686

00:37:17 --> 00:37:21
- Lo del trato es una equivocación.
- Ya sé. Por eso no te involucres.

687

00:37:21 --> 00:37:25
Ve al hospital, apoya a la familia.
Te necesitan.

688

00:37:25 --> 00:37:28
Además, estás molesta,
distráida para estar trabajando.

689

00:37:28 --> 00:37:30
He trabajado con Boro desde hace meses.

690

00:37:30 --> 00:37:33
¿Qué me dijiste
sobre elegir el trabajo y no la familia?

691

00:37:34 --> 00:37:36

Es tarde para mí, pero no para ti.

692

00:37:36 --> 00:37:37

Lleva a Aldon al hospital, ¿sí?

693

00:37:38 --> 00:37:39

Aldon, que te revisen el hombro.

694

00:37:39 --> 00:37:41

Herido no puedes trabajar.

695

00:37:41 --> 00:37:42

Sí, señor.

696

00:37:42 --> 00:37:44

Y Roo y yo llevaremos a Boro de viaje.

697

00:37:45 --> 00:37:47

¡Ah, sí! Nuestro gran equipo regresa.

698

00:37:47 --> 00:37:49

Avísame de todo, ¿sí?

699

00:37:49 --> 00:37:50

Sí.

700

00:37:51 --> 00:37:52

- [Luke] Ven.

- [Roo] Sí.

701

00:37:56 --> 00:37:59

[música de suspenso]

702

00:38:21 --> 00:38:24

[Luke] Okey, Boro.

Hora de tu acercamiento.

703

00:38:24 --> 00:38:26

En cuanto este video se publique,

704

00:38:27 --> 00:38:31

nuestra fuente confirmará que este equipo
contiene un material nuclear legítimo.

705

00:38:32 --> 00:38:34

Las partes interesadas ya lo saben.

706

00:38:35 --> 00:38:36

Bonne chance.

707

00:38:41 --> 00:38:46

Okey, el video va a ser subido
a la red oscura en un minuto.

708

00:38:46 --> 00:38:47

SUBIENDO

709

00:38:47 --> 00:38:49

[suena celular]

710

00:38:53 --> 00:38:54

¿Qué sucede?

711

00:38:54 --> 00:38:58

- Kyle se fue. Nadie lo encuentra.
- Sabía que ese imbécil no era confiable.

712

00:38:58 --> 00:39:00

Contacta a Operaciones. Saben dónde está.

713

00:39:00 --> 00:39:01

Okey.

714

00:39:01 --> 00:39:04

Emma, sé inteligente al contactarlo.

715

00:39:04 --> 00:39:05

Tranquila.

716

00:39:06 --> 00:39:08

- Necesitamos su ayuda.

- Sí.

717

00:39:08 --> 00:39:11

- [tono de desconexión]

- [suspira] Carajo.

718

00:39:13 --> 00:39:16

Directora, los videos de Boro
están en la red oscura.

719

00:39:16 --> 00:39:18

Va a tener a la basura en unos segundos.

720

00:39:19 --> 00:39:20

Copiado.

721

00:39:20 --> 00:39:22

Dot viene hacia acá.

722

00:39:23 --> 00:39:24

¿Y Kyle?

723

00:39:26 --> 00:39:27

Lo tengo.

724

00:39:30 --> 00:39:31

Está en un bar en Chappaqua.

725

00:39:31 --> 00:39:32
El Roundabout.

726

00:39:32 --> 00:39:35
- Ahí lo encontramos.
- Gracias, Tina.

727

00:39:35 --> 00:39:38
¿Una niña agoniza
y este bruto bebe cerveza?

728

00:39:38 --> 00:39:39
Conduce más rápido.

729

00:39:45 --> 00:39:49
Ey... quería decirte gracias
por ayudarme con lo de Kyle.

730

00:39:50 --> 00:39:53
Y siento haber pospuesto
nuestra segunda cita.

731

00:39:53 --> 00:39:54
¿Segunda?

732

00:39:55 --> 00:39:58
La primera fueron unas mordidas de pizza
antes de que hablaran por Romi.

733

00:39:58 --> 00:40:02
Pero, si digo "la segunda cita",
las cosas avanzan.

734

00:40:03 --> 00:40:06
Y... eh... quiero que las cosas avancen.

735
00:40:07 --> 00:40:08
Yo igual.

736
00:40:08 --> 00:40:12
Cuando estés listo
para la cita número dos, aquí voy a estar.

737
00:40:13 --> 00:40:14
[pitido]

738
00:40:15 --> 00:40:16
UBICACIÓN: ADÉN, YEMEN

739
00:40:16 --> 00:40:17
Hielo en Yemen.

740
00:40:18 --> 00:40:19
PING EN LA RED

741
00:40:19 --> 00:40:21
Todo está cool en Siria.

742
00:40:21 --> 00:40:23
[música triunfal]

743
00:40:31 --> 00:40:34
- Te equivocaste.
- Carajo. [exhala]

744
00:40:36 --> 00:40:39
Mi padre te dio algo valioso.
Danos algo valioso a nosotros.

745
00:40:39 --> 00:40:41
De hecho, no tengo que hacer nada.

746

00:40:41 --> 00:40:44

Hola. Felicidades por hacerte las pruebas.
Qué valiente.

747

00:40:45 --> 00:40:46

Adivino que, cuando enumeraron

748

00:40:46 --> 00:40:49

los riesgos en el procedimiento
con los que se cubren,

749

00:40:49 --> 00:40:51

fueron realistas y huiste.

750

00:40:51 --> 00:40:52

No hay de qué avergonzarse.

751

00:40:52 --> 00:40:55

Eres humano.

Pero la niña es tu responsabilidad.

752

00:40:55 --> 00:40:57

Mi esperma fue una donación
y su padre dijo eso.

753

00:40:57 --> 00:41:00

Entonces, no tengo
obligación legal de hacer eso.

754

00:41:00 --> 00:41:04

Mi amigo estudió dos años de leyes
y fue lo que dijo, así que..

755

00:41:04 --> 00:41:06

Ah. ¿Qué te dijo tu amigo
de robar diamantes?

756

00:41:06 --> 00:41:08

Esa posesión es nueve décimas de la ley.

757

00:41:09 --> 00:41:12

- Mm...

- Oigan, no voy a ir, ¿okey?

758

00:41:12 --> 00:41:13

¿Qué me pueden hacer?

759

00:41:16 --> 00:41:19

Te romperé la manzana de Adán
para que sea imposible que hables.

760

00:41:19 --> 00:41:21

Tu cabeza cae por instinto

761

00:41:21 --> 00:41:23

y te sacaremos de aquí
como un amigo ebrio.

762

00:41:24 --> 00:41:26

En 30 segundos, estarás en nuestro auto.

763

00:41:26 --> 00:41:28

En cinco, querrás venir por tu voluntad.

764

00:41:28 --> 00:41:30

Y en dos, voy a golpearte.

765

00:41:30 --> 00:41:32

Oh, qué violenta. Eso es sexi.

766

00:41:32 --> 00:41:34

- [gime]

- [Aldon] Vámonos.

767

00:41:34 --> 00:41:36
Ah, ay, perdón, amigos. [gruñe]

768

00:41:36 --> 00:41:39
Su novia lo dejó hoy. Una de muchas. [ríe]

769

00:41:39 --> 00:41:40
Vámonos.

770

00:41:40 --> 00:41:41
[música de suspenso]

771

00:41:42 --> 00:41:44
- Enviando coordenadas en Mukalla.
- Y Damasco.

772

00:41:44 --> 00:41:47
Unidades de Al-Tanf y Lemonnier
están avanzando.

773

00:41:48 --> 00:41:49
[Barry] Los SEAL llegaron a Islamabad.

774

00:41:50 --> 00:41:53
- [Dot] Todas las unidades en posición.
- [suena celular]

775

00:41:58 --> 00:41:59
¿Qué sucede?

776

00:41:59 --> 00:42:03
- Recogimos al amigo. Continúa con dudas.
- [gritos apagados y golpes]

777

00:42:03 --> 00:42:07

Eh... y pensé que un entrenamiento
podría funcionar bien.

778

00:42:07 --> 00:42:09
Enviar a un profesional.

779

00:42:09 --> 00:42:10
¿Norm?

780

00:42:15 --> 00:42:16
Decídelo tú.

781

00:42:16 --> 00:42:19
Confío en tus instintos.

782

00:42:19 --> 00:42:21
- Gracias.
- [gritos y golpes continúan]

783

00:42:23 --> 00:42:24
[grito indistinto]

784

00:42:25 --> 00:42:26
[suena celular]

785

00:42:29 --> 00:42:31
- Brunner.
- ¿El favor que me debes?

786

00:42:31 --> 00:42:32
Qué rápido.

787

00:42:32 --> 00:42:34
Necesito usar Merry Fitness
por razones personales.

788

00:42:35 --> 00:42:36
Voltea hacia otro lado.

789

00:42:36 --> 00:42:38
¿Estás pidiendo permiso?

790

00:42:39 --> 00:42:40
Disculpas.

791

00:42:41 --> 00:42:42
Es para Romi.

792

00:42:44 --> 00:42:46
Nunca tuve esta conversación.

793

00:42:48 --> 00:42:51
[hombre] No te enojés conmigo.
Abriremos la puerta.

794

00:42:51 --> 00:42:54
Buscamos los archivos de ventas
que prueben que nos engañan

795

00:42:55 --> 00:42:57
y los llevamos a la cámara de comercio.

796

00:42:57 --> 00:42:58
¿Mm?

797

00:42:58 --> 00:43:00
- ¿Listo?
- Sí.

798

00:43:00 --> 00:43:02
- [suspira] Eso creo.
- Okey.

799
00:43:03 --> 00:43:04
¡Abajo!

800
00:43:04 --> 00:43:05
[música de tensión]

801
00:43:14 --> 00:43:15
¿Qué sucede?

802
00:43:16 --> 00:43:17
[pitido]

803
00:43:35 --> 00:43:37
Jesús, María y José nos bendigan.

804
00:43:37 --> 00:43:39
Están haciendo cosas más ilegales.

805
00:43:41 --> 00:43:42
Grabaste todo.

806
00:43:44 --> 00:43:47
[Dot] Las últimas tropas en posición.

807
00:43:47 --> 00:43:48
Listos a mi señal.

808
00:43:48 --> 00:43:50
[lanza gritos ahogados]

809
00:43:51 --> 00:43:52
[Emma] Perdón, ¿qué?

810
00:43:52 --> 00:43:54
- No te escucho. Habla más fuerte.

- [indistinto]

811

00:43:54 --> 00:43:57

- [suena timbre]
- [golpean la puerta]

812

00:43:57 --> 00:43:59

Gracias. A ver. [gruñe]

813

00:44:01 --> 00:44:02

Norm. Adelante.

814

00:44:02 --> 00:44:04

Amigos, su llamada me levantó el ánimo.

815

00:44:04 --> 00:44:07

- Qué gusto que te necesiten.
- Hola, Norm.

816

00:44:07 --> 00:44:09

¿Podremos sacar médula ósea
de este idiota?

817

00:44:09 --> 00:44:11

Abso-positiva-lutamente.

818

00:44:11 --> 00:44:13

El procedimiento es sencillo.
Según Wikipedia.

819

00:44:13 --> 00:44:16

- [con voz ahogada] ¿Wikipedia?
- Tranquilo. Es un chiste.

820

00:44:16 --> 00:44:20

Leí un artículo
en el diario New England de medicina.

821

00:44:20 --> 00:44:21
Lo leí casi todo.

822

00:44:21 --> 00:44:23
Según su solicitud de propofol,

823

00:44:23 --> 00:44:26
mi proveedor, el Gran Danés,
está fuera de la red.

824

00:44:26 --> 00:44:28
Tendremos que hacerlo al viejo estilo.

825

00:44:28 --> 00:44:31
- Abróchate el cinturón.
- No, no, por favor. Por favor, no.

826

00:44:31 --> 00:44:35
[Emma] Oye, seguro querrás ir
con las autoridades cuando acabe esto.

827

00:44:35 --> 00:44:37
Pero, si hablas con alguien,

828

00:44:37 --> 00:44:40
vamos a tener que ir por ti,
secuestrarte de nuevo...

829

00:44:40 --> 00:44:41
Lo que te pase después

830

00:44:41 --> 00:44:45
será infinitamente peor
de lo que te va a pasar ahora mismo.

831

00:44:46 --> 00:44:47

El asunto es...

832

00:44:49 --> 00:44:51

que solo debiste haber ido al hospital.

833

00:44:51 --> 00:44:52

[Kyle se queja]

834

00:44:52 --> 00:44:54

[solloza]

835

00:44:54 --> 00:44:58

Hola. Soy Norm.
Vamos a trabajar juntos hoy.

836

00:44:58 --> 00:45:01

Espero que no te importe
un poquito de música.

837

00:45:03 --> 00:45:06

[suena música animada de rock]

838

00:45:06 --> 00:45:08

Y abajo los calzoncitos.

839

00:45:08 --> 00:45:09

¡Ahora! ¡Ya, ya, ya!

840

00:45:10 --> 00:45:12

[música de rock continúa]

841

00:45:12 --> 00:45:15

[soldado] Aquí no hay nadie. Está vacío.

842

00:45:15 --> 00:45:16

Todo está vacío.

843
00:45:16 --> 00:45:17
Oh-oh.

844
00:45:19 --> 00:45:21
[Roo grita]

845
00:45:21 --> 00:45:23
[Kyle gruñe y grita]

846
00:45:33 --> 00:45:35
[Luke] ¡La tengo! ¡Trae el portafolios!

847
00:45:36 --> 00:45:37
¡Le dieron!

848
00:45:45 --> 00:45:47
[música de rock continúa]

849
00:45:52 --> 00:45:54
[inaudible]

850
00:46:05 --> 00:46:06
[inaudible]

851
00:46:12 --> 00:46:14
- [disparos]
- ¡Acabemos con ellos!

852
00:47:00 --> 00:47:02
Gracias. Los médicos
llegarán en cualquier momento.

853
00:47:02 --> 00:47:05
- Excelente. Hay que ir por él.

- Se fue el helicóptero.

854

00:47:05 --> 00:47:09

Llegarán a un avión y, en unos minutos,
estarán en aguas internacionales.

855

00:47:09 --> 00:47:11

- ¡Aún podría haber tiempo!
- Quizá.

856

00:47:11 --> 00:47:14

Peró aprovecharé ese tiempo
para ir a ver a Romi.

857

00:47:14 --> 00:47:15

Mi familia me necesita.

858

00:47:16 --> 00:47:17

Tengo que irme.

859

00:47:23 --> 00:47:24

[gime]

860

00:47:24 --> 00:47:27

EMERGENCIAS

861

00:47:34 --> 00:47:37

¡Hola! Oí que el procedimiento salió bien.

862

00:47:37 --> 00:47:39

Hasta ahora muy bien. No...

863

00:47:40 --> 00:47:43

- Es tan valiente.
- Sí. Igual que su tía.

864

00:47:43 --> 00:47:46
- ¿El hospital no supo nada?
- No.

865
00:47:46 --> 00:47:48
A Barry le encantó
usar un uniforme de paramédico

866
00:47:48 --> 00:47:51
y conducir la ambulancia que le dieron,
así que todos ganan.

867
00:47:51 --> 00:47:52
¿Sí? Bien por él.

868
00:47:54 --> 00:47:55
¿Leíste el informe?

869
00:47:55 --> 00:47:58
Boro fue capturado a propósito
para robar la bomba.

870
00:47:58 --> 00:48:00
Parece que las direcciones IP
eran falsificadas.

871
00:48:00 --> 00:48:02
O sea, inútil para nosotros.

872
00:48:02 --> 00:48:05
En teoría, Boro sospechó
cuando le habló el Danés,

873
00:48:05 --> 00:48:08
así que metió un rastreador en su cuerpo
para que su equipo no se acercara.

874

00:48:09 --> 00:48:11
Hubiera querido estar allá
para hacer algo.

875
00:48:12 --> 00:48:14
No hubiéramos conseguido
lo que Romi tiene.

876
00:48:15 --> 00:48:16
Tenías razón.

877
00:48:16 --> 00:48:18
Había que usar la tortura.

878
00:48:18 --> 00:48:20
Tal vez, pero mi padre tenía razón.

879
00:48:20 --> 00:48:23
La tortura es muy real
cuando ocurre a tres metros de ti.

880
00:48:27 --> 00:48:28
Aldon, yo...

881
00:48:30 --> 00:48:32
Por todo lo que hiciste, gracias.

882
00:48:32 --> 00:48:33
De corazón.

883
00:48:34 --> 00:48:35
Tuviste un día duro.

884
00:48:36 --> 00:48:38
Pensé que te vendría bien
alguien que te animara.

885

00:48:39 --> 00:48:40
[música instrumental emotiva]

886

00:48:58 --> 00:48:59
- [Carter] Hola.
- Hola.

887

00:49:00 --> 00:49:03
¿Ustedes... vinieron juntos?

888

00:49:03 --> 00:49:06
No, nos encontramos allá abajo.

889

00:49:06 --> 00:49:09
[por altavoz] Doctor Reese,
repórtese a sala tres.

890

00:49:09 --> 00:49:10
Sala tres, por favor, doctor.

891

00:49:10 --> 00:49:12
[balbucea] Voy por un café.

892

00:49:13 --> 00:49:15
- Un gusto verte, Carter.
- Igualmente.

893

00:49:15 --> 00:49:16
Eh... está lindo.

894

00:49:16 --> 00:49:18
Sí, gracias.

895

00:49:18 --> 00:49:21
[por altavoz] Doctor Collin a recepción.
Doctor Collin a recepción.

896

00:49:22 --> 00:49:22

Oye.

897

00:49:23 --> 00:49:25

Lamento mucho mi forma de actuar ayer.

898

00:49:26 --> 00:49:29

- El caballo sí es lindo.

- No está terminado.

899

00:49:29 --> 00:49:32

Se me cayó el frasco de tinte
que compraste para el reloj.

900

00:49:32 --> 00:49:35

Hablé a la tienda donde lo compraste
y dijeron que no era ahí.

901

00:49:35 --> 00:49:37

Dijeron que nadie lo tiene,

902

00:49:37 --> 00:49:40

que está prohibido
por la Agencia de Protección Ambiental

903

00:49:40 --> 00:49:43

y que solo se podría conseguir
en Asia Central.

904

00:49:44 --> 00:49:46

- ¿Qué estás insinuando? ¿Eh?

- No tengo ni idea.

905

00:49:47 --> 00:49:48

Tú... tú dime.

906

00:49:49 --> 00:49:52

¿Crees que admitirán
que venden esos productos por teléfono?

907

00:49:52 --> 00:49:55

No sé. Yo pedí en caja lo mejor.
Fueron a la bodega y me lo dieron.

908

00:49:55 --> 00:49:58

Es todo. Esa es la historia
detrás del misterioso tinte.

909

00:49:59 --> 00:50:02

[golpea las palmas] Okey. Si tú lo dices...

910

00:50:03 --> 00:50:04

Oye, ¿sabes qué, Carter?

911

00:50:04 --> 00:50:07

Solo quiero reconciliarme,
pero si te vas a poner así...

912

00:50:08 --> 00:50:09

Voy a ir a ver a Romi.

913

00:50:15 --> 00:50:16

[Luke] Hola.

914

00:50:18 --> 00:50:19

Hola.

915

00:50:19 --> 00:50:20

[Carter suspira]

916

00:50:21 --> 00:50:24

- ¿Y este poni qué?

- Fue algo que reparé para Romi.

917
00:50:26 --> 00:50:28
Y creo que...

918
00:50:29 --> 00:50:31
Emma me está siendo infiel, señor.

919
00:50:31 --> 00:50:33
¿Por qué dices eso?

920
00:50:33 --> 00:50:37
Está distante y pone excusas
para no salir conmigo.

921
00:50:39 --> 00:50:40
¿Cree que esté saliendo con otro?

922
00:50:44 --> 00:50:45
Siendo honesto...

923
00:50:46 --> 00:50:50
ALA DE PEDIATRÍA

924
00:50:50 --> 00:50:51
...no lo sé.

925
00:50:52 --> 00:50:55
Solo sé que Emma
atraviesa cosas difíciles estos días.

926
00:50:57 --> 00:50:59
Y sé que sí te ama.

927
00:50:59 --> 00:51:00
Y yo a ella.

928

00:51:01 --> 00:51:04

No quiero perderla, señor.

929

00:51:05 --> 00:51:09

Así que soy todo oídos.
Señor Brunner, ¿qué hago?

930

00:51:09 --> 00:51:12

Sé lo que significa
perder a la mujer que amas.

931

00:51:13 --> 00:51:15

Si sientes que se te escapa...

932

00:51:18 --> 00:51:19

pelea por ella.

933

00:51:46 --> 00:51:51

- ¿Qué tal está nuestro ángel?
- Mejor. Se va a quedar unas semanas.

934

00:51:51 --> 00:51:53

Pero los doctores
dicen que está ganando mucha fuerza.

935

00:51:54 --> 00:51:57

- Excelente.
- Envié a Oscar y a Sandy a descansar.

936

00:51:57 --> 00:51:59

Yo seguiré aquí hasta que despierte.

937

00:52:01 --> 00:52:05

Yo también me quedo. Quiero que el abuelo
sea la primera cara que vea.

938
00:52:14 --> 00:52:15
¿Qué le ocurre?

939
00:52:18 --> 00:52:20
[música triste de piano]

940
00:52:22 --> 00:52:23
No lo sé.

941
00:52:33 --> 00:52:35
Estás agotada.

942
00:52:36 --> 00:52:37
Pasaste por mucho.

943
00:52:39 --> 00:52:40
Descansa un poco.

944
00:52:43 --> 00:52:45
¿Por qué no cierras los ojos un poco?

945
00:52:50 --> 00:52:51
Eso es.

946
00:52:53 --> 00:52:54
[celular vibra]

947
00:52:58 --> 00:53:00
¡TENEMOS QUE HABLAR!

948
00:53:17 --> 00:53:20
Oye, me preguntaba,
¿qué se te ocurrió para pagarle a Kyle?

949
00:53:21 --> 00:53:22
No lo hice.

950
00:53:24 --> 00:53:25
Lo convencí.

951
00:53:26 --> 00:53:27
Ah.

952
00:53:32 --> 00:53:34
[música de tensión]

953
00:53:37 --> 00:53:39
[música instrumental intrigante]

**EJIDAD
TUDAN**



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.